



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 13/2013
PËR KUSHTET TEKNIKO-METROLOGJIKE PËR AUTORIZIMIN E SERVISEVE
PËR PËRGATITJEN E UJËMATËSVE PËR VERIFIKIM

ADMINISTRATIVE DIRECTION No.13 /2013
ON TECHNICAL-METROLOGICAL REQUIREMENTS FOR SERVICES AUTHORIZATION FOR PREPARATION
THE WATER METERS FOR VERIFICATION

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 13/2013
ZA TEHNIČKO-METROLOŠKI USLOVI O OVLAŠĆENJIMA SERVISA ZA SPREMANJE VODOMERA ZA
KONTROLU



MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË	MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY	MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
Ministrja e Tregtisë dhe Industrisë në mbështetje të neni 30 dhe nenit 46 të Ligjit Nr.03/L-203 Për Metrologji, nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 Për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës, nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 dhe shtojcës 8 të Rregullores Nr. 02 /2011 “ Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive”, nxjerr	Minister of the Ministry of Trade and Industry pursuant on Article 30 and 46 of the Law Nr.03/L-203 on Metrology Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on the Rules of Procedure of the Government of Kosovo and Article 8 paragraph 1 subparagraph 1.4. Annex 8 of the Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, issues the following:	Ministarka Trgovine i Industrije na osnovu člana 30 i člana 46 Zakona Br. Nr.03/L-203 O Metrologiji, člana 38 stav 6 Pravilnika br. 09/2011 o Radu Vlade Republike Kosova, člana 8 stav 1 podstav 1.4 i aneksa 8 Pravilnika br. 02 /2011 “ o Oblastima administrativne odgovornosti Ureda premijera i ministastava , donosi:
UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 13/2013	ADMINISTRATIVE DIRECTION No. 13/2013	ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 13/2013
PËR KUSHTET TEKNIKO- METROLOGJIKE PËR AUTORIZIMIN E SERVISEVE PËR PËRGATITJEN E UJËMATËSVE PËR VERIFIKIM	ON TECHNICAL-METROLOGICAL REQUIREMENTS FOR SERVICES AUTHORIZATION FOR PREPARATION THE WATER METERS FOR VERIFICATION	ZATEHNIČKO-METROLOŠKI USLOVI O OVLAŠĆENJIMA SERVISI ZA SPREMANJE VODOMERA ZA KONTROLU
Neni 1 Qëllimi	Article 1 Purpose	Član 1 Cilj
Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet tekniko-metrologjike për autorizimin e serviseve për përgatitjen e ujëmatësve për ujë të ftohet dhe të nxehtë (në vazhdim të tekstit ujëmatësit).	This Administrative Direction determines the technical-metrological requirements for services authorization for water meters' preparation of cold and warm water for verification (hereinafter as water meters).	Sa ovim Administrativnim Uputstvom se određuju tehničko-metrološki uslovi za ovlašćenja servisa za spremanje merača za hladnu i toplu vodu (u daljem tekstu vodomera).



Neni 2 Servisi i autorizuar (në vazhdim të tekstit servisi) kontrollon, rregullon dhe teston ujëmatësit me qëllim të përgatitjes për verifikim, kurse Agjencia e Metrologjisë së Kosovës (në vazhdim të tekstit AMK)verifikon ujëmatësit	Article 2 The authorized service (hereinafter as service) controls, adjusts and tests the water meters with purpose of preparation for verification, while Metrology Agency of Kosovo (hereinafter as MAK) performs the water meters verification.	Član 2 Ovlašćeni servis (u daljem tekstu servis) kontroliše, uređuje i testira vodomere sa ciljem spremanja za kontrolu, dok Agencija Metrologije Kosova (u daljem tekstu AMK) kontroliše vodomere.
Neni 3 1.Me përgatitjen e ujëmatësve për verifikim, sipas këtij udhëzimi administrativ nënkuptojmë: 1.1.Kontrollimin sipas nevojës edhe rregullimin ujëmatësit; 1.2.Përgatitjen e ujëmatësit; 1.3. Vendosja e ujëmatësve në pajisjet për testimin e ujëmatësve, 1.4.Përgatitjen e pajisjeve për testim të ujëmatësve; 1.5. Testimin e ujëmatësve përkatësisht verifikimin e vetive metrologjike dhe 1.6. Plotësimin e raportit për testimin e ujëmatësve.	Article 3 1.According to this Administrative Direction by water meters' preparation for verification is meant: 1.1.Control as needed and water meter adjustment; 1.2.Water meter preparation; 1.3.The water meters placing into equipments for water meters testing; 1.4.Equipments preparation for water meters testing; 1.5.Water meters testing, respectively their metrological characteristics, and 1.6.Report completion on water meters testing.	Član 3 1.Spremanjem vodomera za kontrolu, prema ovom administrativnom uputstvu podrazumevamo: 1.1.Kontrolu prema potrebi i uređenje vodomera' 1.2.Spremanje vodomera; 1.3.Postavljanje vodomera u opremi za testiranje vodomera; 1.4.Spremanje opreme za testiranje vodomera; 1.5.Testiranje vodomera odnosno kontrole metroloških osobina 1.6.Ispunjavanje izveštaja o testiranju vodomera.



Neni 4 Kushtet tekniko-metrologjike të cilat duhet ti plotësoj servisi 1.Servisi duhet të plotësoj kërkesat të cilat mbështeten në: 1.1. Pajisjet për testimin e ujëmatësve; 1.2. Hapësirën për testimin e ujëmatësve, 1.3. Personelin dhe 1.4. Dokumentacionin përkatës.	Article 4 The technical- metrological requirements to be met by service 1.Service shall meet the requirements that are based on following: 1.1.Equipments for water meters test; 1.2.Space for water meters test; 1.3. Personnel and, 1.4. Respective documentations.	Član 4 Tekničko-metrološki uslovi koje treba ispuniti servisi 1.Servis treba ispuniti uslove koji se oslanjaju na: 1.1.Opremu za testiranje vodomera; 1.2.Prostor za testiranje vodomera; 1.3.Personal i 1.4.Odgovarajuća dokumentacija.
Neni 5 Pajisjet e nevojshme për testimin dhe verifikimin e ujëmatësve 1.Për testimin dhe verifikimin e ujëmatësve është e nevojshme pajisja për testimin dhe verifikimin e tyre dhe pajisjet kontrolluese përkatëse siç janë: manometri, termometri, matësi i rrjedhjes, peshorja, dhe ena matëse. 2. Manometri për matjen e presionit të ujit në hyrje në linjën testuese, me gabim maksimal të lejueshëm $\pm 5\%$. 3. Ngrohësit të cilët e ngrohin ujin deri në temperaturën punuese prej së paku 60 °C (nëse testohen ujëmatësit për ujë të ngrohët).	Article 5 Necessary equipments for water meters' test and verification 1. For water meters testing and verification is needed the water meters' equipment with respective controlling equipments such as: manometer, thermometer, run meter, balance and measuring vessel. 2. Manometer for water pressure in entrance at the testing line, with allowed maximal error $\pm 5\%$. 3.Heaters which warm the water up to working temperature for at least 60 °C (if tested the water meters for warm water),	Član 5 Potrebna oprema za testiranje i kontrolu vodomera 1.Za testiranje i kontrolu vodomera potrebno je imati odgovarajuću opremu vodomera kao što su: manometar, termometar, merač toka, vaga i posuda za merenje. 2.Manometar za merenje pritiska vode pri ulasku u liniji testiranja, sa maksimalnom dozvoljenom greškom od $\pm 5\%$. 3.Grejači koji greju vodu do radne temperature od najmanje 60 °C (ako se testiraju vodomeri za toplu vodu).



4.Termometri kontrollues për matjen e temperaturës së ajrit në hapësirën punuese, me fushë matëse prej 0 °C deri +35 °C; me ndarje prej 1 °C. Neni 6 1.Pajisja për testimin dhe verifikimin e ujëmatësve duhet të mundësoj testimin me metodën volumetrike ose gravimetrive të ujëmatësve dhe duhet të posedojë këto veti metrologjike: 1.1. Gabimi maksimal i lejueshëm i matjes së vëllimit të ujit i cili rrjedh nëpër ujëmatës gjatë testimit nuk lejohet të jetë më i lartë se një e pesta (1/5) e gabimit maksimal të lejueshëm të ujëmatësit të testuar; 1.2. Gabimi maksimal i lejuar i matjes së presionit të ujit $\pm 5 \%$; 1.3. Gabimi maksimal i lejuar i matjes së rënies së presionit të ujit $\pm 5 \%$, 1.4. Gabimi maksimal i lejuar i matjes së temperaturës së ujit $\pm 1 \text{ }^{\circ}\text{C}$. Neni 7 1.Pajisja për testimin dhe verifikimin e ujëmatësve mund të jetë e automatizuar, me tubacione të ndryshme të ujësjellësit,	4. Controlling thermometer for air temperature measurement in the working space, with measurement range from 0 °C to +35 °C; with division from 1 °C. Article 6 1.Equipment for water meters testing and verification shall enable testing by volume-meter method or water meters' gravity-meter and possess these metrological features: 1.1.Allowed maximal error for water volume measurement which flows through water meter while testing is not allowed to be higher than the one fifth (1/5) of the allowed maximal error of the tested water meter; 1.2.Allowed maximal error of water pressure measurement $\pm 5 \%$; 1.3.allowed maximal error of water pressure fall measurement $\pm 5 \%$, 1.4.Allowed maximal error of water temperature measurement $\pm 1 \text{ }^{\circ}\text{C}$. Article 7 1.Equipment for water meters' testing and verification can be automated, with different water supply pipes, water taps, flow	4.Kontrolni termometar za merenje temperature vazduha na radnom prostoru, sa poljem merenja od 0 °C do +35 °C; sa podeocima od 1 °C. Član 6 1.Oprema za testiranje i kontrolu vodomera treba omogućiti testiranje volumetarske metode ili gravimetrije vodomera i treba imati ove metrološke vrednosti: 1.1.Maksimalna dozvoljena greška merenja zapremine vode koja teče kroz vodomera tokom testiranja ne sme biti veća od petine (1/5) maksimalne dozvoljene greške testiranja vodomera; 1.2.Maksimalna dozvoljena greška merenja pritiska vode je $\pm 5 \%$; 1.3.Maksimalna dozvoljena greška merenja pada pritiska vode je $\pm 5 \%$, 1.4.Maksimalna dozvoljena greška merenja temperature vode je $\pm 1 \text{ }^{\circ}\text{C}$. Član 7 1.Oprema za testiranje i kontrolu vodomera mogu biti automatizovana, sa raznim cevima vodovoda, rubineta, ograničenja toka i slično
--	--	--



rubinetave, kufizimeve të rrjedhjes dhe të ngjashme ashtu që: 1.1 Oscilimi i presionit të ujit gjatë kohës së testimit të ujëmatësve nuk është më i madhë se : 1.1.1. 5 % për rrjedhjet ku $Q_{min} \leq Q < Q_t$; 1.1.2. 10% për rrjedhjet ku $Q_t \leq Q \leq Q_{max}$. 2. Oscilimi i rrjedhjes së ujit gjatë kohës së testimit të ujëmatësve nuk është më i madh se : 2.1. 2,5 % për rrjedhjet ku $Q_{min} \leq Q < Q_t$; 2.2. 5 % për rrjedhjet ku $Q_t \leq Q \leq Q_{max}$. 3. Oscilimi i temperaturës së ujit gjatë kohës së testimit të ujëmatësve nuk është më i madh se $\pm 5^\circ\text{C}$. 4. temperatura e ujit gjatë kohës së testimit të ujëmatësve është në kufijtë: 4.1. $(20 \pm 5)^\circ\text{C}$, për testimin e ujëmatësve për ujë të ftohtë; 4.2. $(50 \pm 5)^\circ\text{C}$, për testimin e ujëmatësve për ujë të ngrohët.	limitations and similar etc: 1.1. Water pressure oscillation during the water meters' test time is not higher than: 1.1.1. 5 % for flows where $Q_{min} \leq Q < Q_t$; 1.1.2. 10% for flows where $Q_t \leq Q \leq Q_{max}$. 2. Water flow's oscillation during the water meters' test time is not higher than: 2.1. 2,5 % for flows where $Q_{min} \leq Q < Q_t$; 2.2. 5% for flows where $Q_t \leq Q \leq Q_{max}$. 3. Water temperature oscillation during the water meters' test time is not higher than $\pm 5^\circ\text{C}$. 4. water temperature during the water meters' test time is within the limits: 4.1. $(20 \pm 5)^\circ\text{C}$, for testing the water meters for cold water; 4.2. $(50 \pm 5)^\circ\text{C}$, for testing the water meters for warm water.	tako da: 1.1. Oscilacija pritiska vode tokom testiranja vodomera ne može biti veća od: 1.1.1. 5 % za tok gde $Q_{min} \leq Q < Q_t$; 1.1.2. 10% za tok gde $Q_t \leq Q \leq Q_{max}$. 2. Oscilacija toka vode tokom vremena testiranja vodomera nije veća od: 2.1. 2, 5 % za tok gde $Q_{min} \leq Q < Q_t$; 2.2. 5% za tok gde $Q_t \leq Q \leq Q_{max}$. 3. Oscilacija temperature vode tokom testiranja vodomera nije veća od $\pm 5^\circ\text{C}$. 4. temperatura vode tokom testiranja vodomera je u granicama: 4.1. $(20 \pm 5)^\circ\text{C}$, za testiranje vodomera za hladnu vodu; 4.2. $(50 \pm 5)^\circ\text{C}$, za testiranje vodomera za toplu vodu.
--	--	---



5. Presioni i ujit në hyrje të ujëmatësve, gjatë kohës së testimit të ujëmatësit, nuk është më i madh se presioni i lejuar punues për testimin e tipit të ujëmatësit. 6. Presioni i ujit në dalje nga ujëmatësi, gjatë testimit të ujëmatësit, nuk është më i vogël se 0.3 bar; 7. Mundëson testimin individual ose testimin në seri. 8. Të testimi i ujëmatësve në seri: 8.1. Mund të tregohen vetit e secilit ujëmatës; 8.2. Nuk ka ndikim ndërmjet ujëmatësve; 8.3. Presioni i ujit në dalje nga secili ujëmatës është mjaft i lartë sa të pengoj dukurin e kavitacionit. 9. Secili cikël testues i ujëmatësve mund të mbikëqyret pandërprerë. 10. Në se cilën kohë gjatë testimit të ujëmatësve ka mundësi të matet, përkatësisht mbikëqyren humbjet e brendshme të presionit. 11. Në secilën kohë gjatë testimit të ujëmatësve janë të plotësuar kushtet e punës	5. Water pressure at the water meter's entrance, while water meter testing is not higher than the allowed working pressure for testing the water meter's type. 6. Water pressure at the water meter's exit, while water meter testing is not lower than 0.3 bar; 7. Enables individual testing or serial testing: 8. At serial water meters' testing can: 8.1. Be shown the features of each water meter; 8.2. There is not impact between the water meters; 8.3. Water pressure at the exit of each water meter is rather high so that it can interfere the cavity occurrence. 9. Each water meters' test cycle can be monitored without interruption. 10. At any time during water meters' testing there is the possibility to be measured, respectively monitored the inside pressure losses. 11. At any time during water meters' testing the working conditions determined by the	5. Pritisak vode pri ulazu u vodomera, tokom testiranja vodomera nije dozvoljen više od dozvoljenog pritiska tokom rada za testiranje prema vrsti vodomera. 6. Pritisak vode pri izlazu vodomera, tokom testiranja vodomera nije manji od 0.3 bar; 7. Omogućuje individualno serijsko testiranje. 8. Pri serijskom testiranju vodomera: 8.1. Mogu se navesti osobine svakog vodomera; 8.2. Nema uticaja među vodomerima; 8.3. Pritisak vode pri izlazu svakog vodomera je dovoljno visoko da se sprečava pojava kavitacije. 9. Svaki ciklus testiranja vodomera može se stalno nadgledati. 10. Istovremeno tokom testiranja vodomera možese meriti, odnosno nadgledati unutrašnji gubitak pritiska. 11. Istovremeno tokom testiranja vodomera su ispunjeni uslovi za rad koji su određeni od
---	--	--



të cilat i përcakton prodhuesi i ujëmatësve të cilët testohen 12. Siguron që gjatë testimit të ujëmatësve nuk ka ajër në sistemin testues. 13. Nëse ena matëse e pajisjes së ujëmatësit është e ndarë në më shumë kthina, muret ndërtuese duhet të jenë mjaftë të fortë (ngurtë) ashtuqë të sigurohet se vëllimi i kthinës nuk ndryshon më shumë se 0.5% , varësisht nga ajo se kthinat fqinje a janë të mbushura apo të zbrazura. 14. Sistemi testues përmbushë edhe kërkesat e tjera teknike të prodhuesit të mjeteve matëse të cilat janë të kyçura në sistemin testues të pajisjes për testimin e ujëmatësve. Neni 8 Pajisjet nga neni 5 paragrafi 1, 2 dhe 4 të këtij udhëzimi duhet të jenë të verifikuara ose kalibruara. Neni 9 Servisi duhet të jetë i pajisur me kompjuter me mundësi të lidhjes me internet dhe me bazën e të dhënave të AMK-së.	manufacturer are met for water meters which are being tested, 12. Ensures that while water meters testing there is no air in testing system. 13. If the equipment's measuring vessel is divided in many carrels, the construction walls should be very strong (solid) so that the carrel's volume does not change more than 0.5%, depending whether the neighboring carrels are filled or emptied. 14. Testing system meets accomplishes other technical requirements as required by measuring devices' manufacturer's which are connected into equipment's testing system for water meters' testing. Article 8 Equipments from article 5, paragraphs 1, 2 and 4 of this administrative direction shall be verified or calibrated. Article 9 Service shall be equipped with a computer and with internet access connection and with MAK database connection.	strane proizvođača vodomera koji se testira. 12.Obezbeđuje da tokom testiranja vodomera nema vazduha unutar sistema za testiranje. 13.Ako je posuda za merenje sredstva vodomera odvojena u više odaja, zidovi moraju biti jaki (tvrdi) tako da se obezbeđuje obim prostora i ne menja se više od 0.5%, zavisno od neposrednih prostora da li su puni ili prazni. 14.Sistem testiranja ispunjava ostale zatražene tehničke zahteve proizvođača sprava za merenje koje su uključene u sistem testiranja opreme za testiranje vodomera. Član 8 Oprema iz člana 5 stav 1, 2 i 4 ovog administrativnog uputstva trebaju biti kontrolisane ili kalibrirane. Član 9 Servis treba biti opremljen sa kompjuterom sa mogućnošću pristupa na internet i bazu podataka AMK-a.
---	--	--



Neni 10 Kushtet për hapësirën punuese të servisit	Article 10 Service's working space conditions	Član 10 Uslovi za radni prostor servisa
1. Servisi duhet të ketë hapësirën për testimin dhe verifikimin e ujëmatësve e cila duhet të jetë e ndarë nga hapësira për përgatitje. 2 .Hapësira për testimin e ujëmatësve duhet: 2.1. Të jetë e pastër, pa lagështi dhe me shtrirje të mjaftueshme për testimin e papengueshëm të ujëmatësve; 2.2. Të ketë shtrirje të mjaftueshme për vendosjen e pajisjeve të nevojshme; 2.3. Të jetë e mbrojtur nga ndikimi i rrezeve të diellit; 2.4 Të ketë orënditë për vendosjen e ujëmatësve të cilët testohen; 2.5. Të ketë orënditë për vendosjen e ujëmatësve të cilët janë të verifikuar; 2.6. Të ketë ndriçim të përshtatshëm natyral dhe artificial; 2.7. Me mundësi të ruajtjes së temperaturës së mjedisit punues në kufi (20±5) °C;	1. Service shall possess space for water meters' testing and verification which must be separated from preparation space. 2.Space for water meters' testing shall be: 2.1.Clean, no humidity and with sufficient reach for uninterrupted water meters' testing process; 2.2.Possess sufficient reach for placing the necessary equipments; 2.3.Be protected from sunbeams impact, 2.4.Possess furniture for water meters placing that are being tested; 2.5.Possess furniture for water meters placing that are verified; 2.6.Possess the appropriate natural and artificial lightning; 2.7.With possibility of keeping the working space temperature within the limit (20±5) °C;	1.Servis treba imati radni prostor za testiranje i kontrolu vodomera, koje treba biti odvojeni prostor od prostora za spremanje 2. Prostor za testiranje vodomera treba: 2.1.Da je čist, bez vlage i dovoljan za postavljanje opreme kao i da pruža neometano testiranje vodomera; 2.2.Da ima dovoljan prostor za postavljanje razne potrebne opreme; 2.3.Da je zaštićen od uticaja sunčevih zraka; 2.4.Da ima nameštaj za postavljanje vodomera koji se testira; 2.5.Da ima nameštaj za postavljanje vodomera koji je kontrolisan; 2.6.Da ima odgovarajuće prirodno i veštačko osvetljenje; 2.7.Sa mogućnošću čuvanja temperature radnog prostora u granicama (20±5) °C;



2.8. Të ketë derë hyrëse të atillë që mundëson kontrollimin e hyrjeve në atë hapësirë. 3. Në hapësirat për testim të ujëmatësit dhe në rrethinën e saj nuk lejohet të ketë burim të dridhjeve dhe vibrimeve të cilat mund të ndikojnë në saktësinë e matjeve. Neni 11 Termometri kontrollues për matjen e temperaturës së ajrit të mjedisit punues duhet të jetë i vendosur në murin e hapësirës për testimin e ujëmatësit ashtu që nga muri duhet të jetë i larguar 15 cm deri 20 cm dhe me lartësi nga dyshemeja 1,5 m deri 1,7 m. Neni 12 Burimet e ngrohjes në hapësirat për testimin e ujëmatësve duhet të jenë më së paku 1.5 m larg nga pajisja, përkatësisht nga vendi ku realizohet testimi dhe duhet të mundësojnë ngrohjen e njëjtë të hapësirës testuese të ujëmatësve. Neni 13 1. Muret e hapësirës ku realizohet testimi duhet të jenë të veshura me pllaka të qeramikës ose të ngjyrosura me ngjyrë yndyrore deri në lartësinë 1,5 m nga dyshemeja.	2.8. Possess such an entrance door which enables entrance control in that space. 3. In the space for water meters testing and around it is not allowed to be any trembling and vibration source which can affect in measurements' accuracy. Article 11 Controlling thermometer for working space air temperature measurement shall be placed on the space wall for water meter test which must be from 15 cm to 20 cm far away from the wall and in a height from 1,5 m to 1,7 m from the floor. Article 12 Heating sources in spaces for water meters' testing shall be at least 1.5 m far away from the equipment, respectively from the place where testing is being performed and it must enable same heating for the whole water meters' testing space. Article 13 1. Space walls where test is being performed shall be tiled with ceramic tiles or painted with greasy paint up to a height of 1, 5 m from floor.	2.8. Da ima ulazna vrata koja omogućuju pregled ulaska u toj prostoriji. 3. U prostorima za testiranje vodomera i okolini ne dozvoljava se izvor potresa i vibracija koje mogu uticati na tačnost merenja Član 11 Kontrolni termometar za merenje temperature vazduha radnog prostora treba biti postavljen na zidu prostora za testiranje vodomera tako da od zida treba biti udaljen 15 cm do 20 cm i sa visnom od poda 1,5 m do 1,7 m. Član 12 Izvori grejanja u prostorima za testiranje vodomera trebaju biti udaljen i od sredstva najmanje 1.5 m, odnosno od mesta gde se realizuje testiranje vodomera i omogućava se ravnomerno grejanje prostora za testiranje vodomera. Član 13 1. Zidovi prostora gde se izvršava testiranje treba biti obloženo keramičnim pločicama ili obojane masnim zidnim bojama do 1.5. m od poda.
---	---	--



2. Dyshemeja e hapësirës për testim duhet të jetë e mbuluar me pllaka qeramike, dysheme të pa rrëshqitshme me pjerrtësi kah kolektori i ujërave. 3. Në dyshemenë e hapësirës ku realizohet testimi, për rreth pajisjes për testimin e ujëmatësit, duhet të jenë grilat nga druri ose shtresat e gomës me vrima, në qoftë se gjatë testimit të ujëmatësit vjen deri te derdhja e ujit në dysheme.	2. Space floor for testing shall be tiled with ceramics tiles, and be an antiskid floor with an incline towards waters collector. 3. Space floor where testing is being performed and around the equipment for water meter testing shall be placed wooden grilles or holey rubber layers in case if comes to water pouring into the floor during the water meter testing.	2. Pod prostora za testiranje treba biti obloženo keramičnim pločicama, neklizećim patosom sa padom prema sakupljaču vode. 3. U podu prostora gde se vrši testiranje, oko opreme za testiranje vodomera trebaju biti drvene rešetke ili gumena obloga sa otvorima, ako u toku testiranja vodomera dolazi do priliva vode na patos.
Neni 14 1. Në hapësirat për testimin mund të ketë sistem të çfarëdoshëm të furnizimit me ujë, por nëse punohet shumë me cikle testuese të ujëmatësit, nuk lejohen pengesat e ndërsjella të cilat do të ishin në kundërshtim me kërkesat e përshkruara në nenin 7 të këtij udhëzimi dhe kërkesat teknike të prodhuesit të pajisjeve testuese të ujëmatësit. 2. Furnizimi ujit duhet të jetë pa oscilime në shtypje në pajisje për testimin e ujëmatësit. 3. Furnizimi me uji në rezervarin në enën matëse për testim të ujëmatësit duhet të jetë me turbulencë minimale. 4. Furnizuesi i ujit duhet të jetë i tillë që në të	Article 14 1. Within the testing space there can be any kind of water supply system, but if worked with many water meter testing cycles, reciprocal interferences which would be in contradiction to requirements as determined in article 7 of this administrative direction and the manufacturer's technical requirements for the water meter's testing equipment are not allowed. 2. Water supplying must be free of pressure fluctuation in water meter testing equipment. 3. Supplying with water in reservoir in measuring container for water meter testing should be in minimal turbulence minimal turbulence 4. Supplier of water should be in the same	Član 14 1. U prostorima za testiranje meže se upotrebiti bilo koji sistem izvora vode, ako se više radi sa ciklusima testiranja vodomera, ne dozvoljavaju se unakrsna sprečavanja koje su u suprotnosti sa zahtevima propisanim članom 7. ovog administrativnog uputstva i tehničkih zahteva proizvođača opreme vodomera na testiranju. 2. Sustav opskrbe vode mora biti takav da nema oscilacija tlaka na dovodu vode u uređaj za ispitivanje vodomjera. 3. Dovod vode u mjernu posudu uređaja za ispitivanje vodomjera mora biti takav da se voda minimalno uzburka. 4. Odvod vode mora biti takav da može



njetin kohë të pranoj tërë sasinë e ujit nga ena matëse, pa hapje apo ngadalësim të prurjes së ujit. Neni 15 1. Servisi duhet të ketë se paku dy punëtorë të cilët kryejnë punët e përgatitjes së ujëmatësve për verifikim. 2. Punëtorët nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të kenë së paku përgatitjen e mesme profesionale të drejtimit teknik dhe tre vjet përvojë pune në punët testuese, prodhim apo servisim të ujëmatësve si dhe duhet të njohë udhëzimet me të cilat janë përshkruar procedurat dhe metodat e testimit të ujëmatësve. Neni 16 1.Servisi duhet të ketë këtë dokumentacion: 1.1. Certifikatën e regjistrimit të biznesit; 1.2.Kontratat e punës për të punësuarit; 1.3.Udhëzimet administrative nga fusha e testimit dhe verifikimit të ujëmatë;	time to receive the whole quantity of water by measuring vessel, without opening or slowdown of water feed. Article 15 1. Service shall have at least two workers employed who will perform the preparation works for water meter's verification. 2. Worker from paragraph 1 of this article shall possess at least the professional middle school qualification of technical course and three years of work experience in similar works related to water meters' testing, production and their service as well to be aware of the instructions by which are prescribed the procedures and methods for water meters' testing. Article 16 1.Service shall possess theses documentations: 1.1.B usiness registration certificate; 1.2.Work contracts for the employed; 1.3.Administrative directions from field of water meters' testing and verification;	istodobno prihvati svu količinu vode iz mjerne posude, bez začepljivanja ili usporavanja odvođenja. Član 15 1. Servis treba imati najmanje dva radnika koji trebaju vršiti rad pripreme vodomera za kontrolu. 2. Radnik iz paragrafa 1 ovog člana treba imati najmanje srednju stručnu spremu tehničkog smera sa tri godine staža u radu testiranja, proizvodnju ili servisiranja vodomera kao i da poznaje uputstva koje su opisane, procedure i metode testiranja vodomera. Član 16 1.Servis treba imati sledeću dokumentaciju: 1.1.Uverenje registrovanog biznisa; 1.2.Radni ugovor za zapošljene; 1.3.Administrativna uputstva sa polja testiranja i kontrole vodomera;
---	---	--



1.4.Udhëzimet e prodhuesit në lidhje me përdorimin e pajisjeve për testim; 1.5.Udhëzimin për mirëmbajtjen dhe përcjelljen e rregullshmërisë së pajisjeve për testim; 1.6. Formularët e kërkesës për verifikim të ujëmatësit, raportet e testimit të ujëmatësit, etj; 1.7. Kopjet e vendimeve të miratimit të tipit të ujëmatësve të cilët verifikohen në servis; 1.8. Regjistri i pajisjeve për testim me të dhënat teknike dhe të dhënat mbi verifikimin dhe / ose kalibrimin, si dhe certifikatat e verifikimit dhe / ose certifikatat e kalibrimit, për secilën pajisje testuese dhe / ose etalon. Neni 17 1.Servisi gjatë punës së vet duhet: 1.1. Të përgatis për verifikim ujëmatësit cilët kanë vendimin valid për miratimin e tipit të mjetit matës, në përputhje me procedurën e miratuar për testimin e ujëmatësve; 1.2. Të njoftoj AMK-në për çdo ndryshim i cili do të ketë mundësi të	1.4.Manufacturer's instructions related to equipments use for testing; 1.5.Instruction for maintenance and monitoring of testing equipments regularity; 1.6.Application forms for water meter verification, reports on water meter's testing, etc; 1.7.Copies of decisions for water meters' type approval which are being verified in the service; 1.8. Register of testing equipments with technical data on verification and/ or calibration, and verification and / or calibration certificates, for testing equipment and /standard. Article 17 1.Service during its operation shall: 1.1.Prepare for verification the water meters which have their valid decision for water meter's type approval in accordance to adopted procedures; 1.2.Notify the MAK for any change which can affect the authorized service's ability	1.4.Uputstva od strane proizvođača u vezi sa upotrebom opreme za testiranje; 1.5.Uputstvo za održavanje i praćenje zakonitosti opreme za testiranje; 1.6.Formular zahteva za kontrolu vodomera, izveštaji testiranja vodomera, itd; 1.7.Kopije odluka odobrenja za vrste vodomera koji se kontrolišu u servil; 1.8. Registar opreme za testiranje sa tehničkim podacima i podacima za kontrolu i/ili kalibraciju, kao i uverenja kontrole i/ili uverenje kalibracije, za vrste opreme za testiranje i/ili etalon. Član 17 1.Servis tokom svog rada treba: 1.1.Spremi kontrolu vodomera koji imaju odobrenu važeću odluku za vrste opreme za merenje, shodno odobrenoj proceduri za testiranje vodomera; 1.2.Upozna AMK-a za svaku promenu koja može uticati u sposobnost
--	---	--



ndikoj në aftësinë servisit të autorizuar për të përmbushur kushtet e përshkruara me këtë udhëzim administrativ si dhe të shfrytëzoj vetëm pajisjet për testimin e ujëmatësve të cilat kanë certifikatën valide të verifikimit dhe kalibrimit; 1.3. Të merr pjesë në testimet krahasuese me kërkesën e AMK-së, së paku një herë në vit. Neni 18 Servisi duhet të ruaj raportin mbi testimin në mediumin elektronik dhe në formë të shtypur më së paku 3 (tre) vjet nga dita e skadimit të vlefshmërisë të periudhës së verifikimit. Neni 19 Dispozita kalimtare Servisit i cili i plotëson kushtet e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ i lëshohet vendimi për autorizim i cili vlen 3 (tre) vite nga dita e hyrjes në fuqi e këtij vendimi. Neni 20 Dispozita shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi	for fulfilling the provided conditions in this administrative direction and use only the equipments for water meters' testing which have valid verification and calibration certificates; 1.3. Participate in comparing tests based on MAK' s request, at least once a year. Article 18 Service will keep the reports on testing in electronic media and in written form for at least years 3 (three) from the day of verification validity expiry period. Article 19 Transitional dispositions Service which fulfills the determined conditions by this Administrative Direction will be issued the decision for authorization which is valid for 3 (three) years from the day of this decision becoming effective. Article 20 Repealing provisions Upon the entry into force of this	ovlašćenog servisa da ispunjava predviđene uslove sa ovim administrativnim uputstvom kao i korišćenje opreme samo za testiranje vodomera koji imaju važeći certifikat za kontrolu i kalibraciju; 1.3.Da učestvuje u uporednim testiranjima zahtevom od AMK-së, najmanje jednom godišnje. Član 18 Servis treba čuvati izveštaj o testiranju u elektronskom mediju i u štampanom obliku najmanje 3 (tri) godine od dana isteka roka važnosti periode kontrole. Član 19 Prelazne odredbe Servis koji ispunjava uslove predviđene ovim Administrativnim uputstvom izdaje se odluka za ovlašćenje koja važi 3 (tri) godine od dana stupanja na snagu ove odluke. Član 20 Odredbe van snage Stupanjem na snagu ovog administrativno
--	---	--



administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr.2006/27, Kushtet Tekniko-Metrologjike për Autorizimin e Serviseve për Përgatitjen e Ujëmatësve për Verifikim si dhe aktët tjera të cilat rregullojnë këtë fushë. Neni 21 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministrija e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë. Mimoza KUSARI-LILA Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë Prishtinë, 20.09.2013.	Administrative Direction No.2006/27. Of Technical and Metrologycal Requirements for Measuring Transformrs and measurung groups on measuring electricity . Article 21 Entry into Force Administrative Direction enters into force seven (7) days after it is signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry Mimoza KUSARI-LILA Minister of the Ministry of Trade and Industry Pristina, 20.09.2013.	uputstvo stavlja se van snage administrativno uputstvo Br.2006/27. O tehnički i Metroloski Zahtevi za Merne Transformatore Mernih grupa za merenje električne energije Član 21 Stupanje na snagu Administrativno uputstvo stupa na snagu (7) dana posle potpisivanja od strane Ministra Ministarstva Trgovine i Industrije. Mimoza KUSARI-LILA Ministarka Ministrije Trgovine i Industrije Priština, 20.09.2013.
---	--	--